

# 中文報

2021年2月 第21卷 · 2月號

· 免費索取 ·



## 本月焦點

### 令和2年度

#### 沖繩市新冠肺炎防止家庭內傳染擴散對策

為了防止新冠肺炎傳染範圍擴大，與密接者同居的家人，或是密接者離開家庭前往住宿設施觀察期間，給予住宿費補助。（設有上限）

**補助對象** 沖繩市市民並且滿足以下所有條件者

#### 密切接觸者的家人

- ①由保健所判定為新冠肺炎陽性患者的密切接觸者，其同居的家人。
- ②現在，無法充分防止家庭內傳染。
- ③現在，沒有被判定為新冠肺炎陽性患者的密切接觸者。
- ④現在，沒有出現發燒等疑似新冠肺炎的症狀。

#### 密切接觸者

- ①有保健所判定為新冠肺炎陽性患者的密切接觸者，已經接受PCR檢測顯示陰性者。
- ②現在，無法充分防止家庭內傳染。
- ③關於飲食以及日常生活所需品能夠委託家人送往。
- ④同意接受不從住宿的酒店外出。
- ⑤協助市政府確認健康狀態，如出現發燒等感冒症狀，迅速同意接受PCR檢測並將結果向市政府報告。
- ⑥沒有身患厚生勞動省正在研討的優先接種新冠肺炎疫苗的「基礎疾病」（<https://www.mhlw.go.jp/content/10900000/000721770.pdf> 日語版資料（請參考第7頁））
- ⑦在日常生活中不需要看護

**補助期間** 最長14天（密切接觸者（家人或本人）的健康觀察期間結束為止）

**住宿地** 沖繩市內的酒店等住宿設施  
（申請時請告知名稱、地址）

**補助金額** 每人每晚5000日元（上限額）

※住宿費沒有達到5000日元時，按實際產生費用進行補助。

**申請方法** 申請前必須事先電話諮詢

**【諮詢熱線】市民健康課 098-939-1212**

（內線2262·2264）

### 由於疫情影响 响应減短營業時間的店鋪發予補助金

為了防止疫情擴散，從2020年12月17日～2021年1月11日期間，響應沖繩縣發出的減短營業時間號召的店鋪，沖繩市、那霸市、浦添市、宜野灣市、名護市內的餐飲店以及含接待服務的娛樂場所，在下列期間全部減短營業時間的店鋪發予補助金。

**受理期間** 2月28日為止（當日郵戳有效）

#### 主要條件

- 以深夜營業為主（晚上10點～早上5點）的店鋪
  - 上列地區的餐飲店以及含接待服務的娛樂場所，全部期間減短至早上5點～晚上10點營業
  - 上列地區如有數家店鋪的經營者，在上列地區內的所有對象店鋪響應減短營業時間。
  - 沖繩縣提出減短營業時間請求當時，營業中的飲食店以及含接待服務的娛樂場所的經營者
- 沖繩市 ※每個經營者僅限申請1次

內容	期間	補助金
減短營業時間1	2020年12月17日～ 2020年12月28日	一律40萬日元
減短營業時間2	2020年12月29日～ 2021年01月11日	一律56萬日元
減短營業時間 1+2	2020年12月17日～ 2021年01月11日	一律104萬日元

※晚上十點過後照常營業的店鋪，因不滿足條件所以不為補助對象。

詳情請瀏覽沖繩縣官網。※請勿虛假申請補助金。

**【諮詢熱線】沖繩縣感染對策補助金熱線中心**  
**098-856-4427**

### 個人編號卡假日開放辦理（預約制）

時間：2月23日（周日）9：00～11：30

地點：市政府1樓 市民課前個人編號卡專區

**【諮詢熱線】市民課 內線3128**



**沖繩市人口資料** 總人數：143,037人(+64) 男：69,546人(+34) 女：73,491人(-30) 戶數：64,462戶(+82) (2月統計)

**外國籍居民** 總人數：1,831人(-14) 男：1,152人(-7) 女：679人(-7) (合計有53國)

沖繩市政府以每月發行的沖繩市報「広報おきなわ」(KohoOkinawa)為根據，選擇與您息息相關的市政消息翻譯並編輯成外文報，希望能增進您對居住城市的認識，也提醒您應享的權益與應盡的義務。

市政新聞的翻譯僅供參考用。行政服務以日語為主。如果您需要中文的協助，請與文化藝術課聯繫。098-929-0261。最新相關市政信息請上市政府網頁 <http://www.city.okinawa.okinawa.jp> 查詢。

## 稅務 關於令和3年度 市・縣民稅 兼國民健康保險費的申報

**受理期間**/2月16日(週二)~3月15日(週一)  
(週六日除外)※僅3月14日(週日)開放辦理  
**受理期間**/上午9:00~下午4:00  
**受理地點**/市政府1樓 市民大廳  
為了避免擁擠,根據居住區域分別指定了受理日。  
(自治會事務所不受理申報)

申報時期	自治會	申報時期	自治會
2月17日 (週三)	胡屋、城前	3月1日 (週一)	山內、山裡、東
2月18日 (週四)	諸見里、久保田、東桃原	3月2日 (週二)	大里、与儀、中之町
2月19日 (週五)	比屋根、園田	3月3日 (週三)	松本、室川、住吉、照屋
2月22日 (週一)	宮裡、明道	3月4日 (週四)	美里、吉原
2月24日 (週三)	南桃原、泡瀨第一	3月5日 (週五)	知花、中心(center)、泡瀨第三
2月25日 (週四)	泡瀨、八重島	3月4日 (週三)	安慶田、池原、基地內、東桃原、与儀
2月26日 (週五)	古謝、嘉間良、泡瀨第二、海邦町	3月3日 (週二)	高原、登川、越來

☆自營業者請盡量於2月24日(週三)至3月5日(週五)期間進行申報。  
※申報期間市政府停車場及周邊交通將會十分擁擠,請盡量利用大眾交通工具。  
※來廳辦理時,請戴好口罩,如果有發燒或感冒等症狀時,請避免來廳。  
【諮詢專線】市民稅課 分機3252~3255

## 稅務 關於確定申報的通知

為緩和擁擠,令和2年的確認申報比例年提早開始申報。敬請注意。  
可在國稅廳官網下載并填寫確定申報書,選擇「電子申報或是郵寄(至沖繩稅務署)」。國稅廳官網: <https://www.nta.go.jp>  
**開設時間**/2月1日(週一)~3月15日(週一)  
(週六日及節假日除外) 10:00~16:00  
**會場**/永旺來客夢3樓 永旺大廳  
※受理時間開始前,在1樓正門玄關處派發「入場整理券」(其他出入口不派發),10點之後在3樓永旺大廳出入口派發。※根據當日會場狀況可能會提前結束受理。敬請諒解。  
【諮詢專線】沖繩稅務署 098-938-0031

## 健康 高齡者肺炎球菌預防接種通知

【令和2年度對象者】

到達年齡	成為接種對象者的出生年月日
65歲	1955年4月2日~1956年4月1日出生
70歲	1950年4月2日~1951年4月1日出生
75歲	1945年4月2日~1946年4月1日出生
80歲	1940年4月2日~1941年4月1日出生
85歲	1935年4月2日~1936年4月1日出生
90歲	1930年4月2日~1931年4月1日出生
95歲	1925年4月2日~1926年4月1日出生
100歲以上	1920年4月1日~1921年4月1日出生

※60歲以上未滿65歲,患有心臟、腎臟、呼吸器功能或由於HIV而導致免疫機能有重度障礙者(持有身體殘疾者手冊1級程度者)也為對象。  
**實施期間** 2021年3月31日(週三)為止  
**實施地點** 指定醫療機關(在指定醫療機關以外進行接種時,不為公費補助對象)  
**接種次數** 1次 **接種金額** 全額公費負擔  
※注意 此前接受過肺炎球菌預防接種(23價)者,不為公費接種補助對象  
※國外(包含美軍基地內)和日本預防接種的順序不同。如果您曾在國外接種,請親自到櫃檯確認是否重複接種。※另外,前往醫療機關時請攜帶在留卡  
【諮詢・申請】兒童諮詢・健康課  
預防系 分機2232・2233

## 稅務 固定資產稅制度修改

為了解決近年來全國範圍內不斷增加的所有權者不明的土地的固定資產稅徵稅問題,隨著令和2年度地方稅法修改,沖繩市稅款條例修改如下。

- 1. 在所有權者死亡的情況下,繼承者有義務進行申報**  
關於持有市內的土地、房屋,所有權者(納稅義務者)在條例實施例(2020年12月28日)以後死亡的情況下,在完成繼承登記手續前的一段時間,土地、房屋現在的所有權者(繼承者等)需向市政府申報住址、姓名等必要事項。  
※如無正當理由不申報者,可能會處以10萬日元以下的罰款。
- 2. 使用者為所有權者的制度**  
無關是否有人使用固定資產,所有權者沒有正常辦理登記,經本市調查(查詢戶籍及其他公簿檔案、詢問相關當事人等)仍無法確認固定資產所有權者,將正在使用此固定資產者視為所有權者,向其征收固定資產稅。  
另外,該制度將從2021年的固定資產稅開始適用  
【諮詢專線】資產稅課 分機2253

## 【税务】关于令和3年度 市·县民税 兼国民健康保险费的申报

**受理期间** / 2月16日(周二) ~ 3月15日(周一)  
(周六日除外) ※ 仅3月14日(周日) 开放办理  
**受理期间** / 上午9:00 ~ 下午4:00  
**受理地点** / 市政府1楼 市民大厅  
为了避免拥挤, 根据居住区域分别指定了受理日。  
(自治会事务所不受理申报)

申报日期	自治会	申报日期	自治会
2月17日 (周三)	胡屋、城前	3月1日 (周一)	山内、山里、东
2月18日 (周四)	诸见里、久保田、东桃原	3月2日 (周二)	大里、与仪、中之町
2月19日 (周五)	比屋根、园田	3月3日 (周三)	松本、室川、住吉、照屋
2月22日 (周一)	宫里、明道	3月4日 (周四)	美里、吉原
2月24日 (周三)	南桃原、泡濑第一	3月5日 (周五)	知花、中心(center)、泡濑第三
2月25日 (周四)	泡濑、八重岛	3月8日 (周一)	安庆田、池原、基地内
2月26日 (周五)	古谢、嘉间良、泡濑第二、海邦町	3月9日 (周二)	高原
		3月10日 (周三)	登川、越来

☆ 无法于指定日申报者请于3月15日(周一)之前申报。  
☆ 自营业者请尽量于2月24日(周三)至3月5日(周五)期间进行申报。  
※ 申报期间市政府停车场及周边交通将会十分拥挤, 请尽量利用大众交通工具。  
※ 来厅办理时, 请戴好口罩, 如果有发烧或感冒等症狀时, 请避免来厅。  
**【咨询热线】市民税课 内线3252 ~ 3255**

## 【税务】关于确定申报的通知

为缓和拥挤, 令和2年的确认申报比例年提早开始申报。敬请注意。  
可在国税厅官网下载并填写确定申告书, 选择「电子申报或是邮寄(至冲绳税务署)」。国税厅官网: <https://www.nta.go.jp>  
**开设时间** / 2月1日(周一) ~ 3月15日(周一)  
(周六日及节假日除外) 10:00 ~ 16:00  
**会场** / 永旺来客梦 3楼 永旺大厅  
※ 受理时间开始前, 在1楼正门玄关处派发「入场整理券」(其他出入口不派发), 10点之后在3楼永旺大厅出入口派发。※ 根据当日会场状况可能会提前结束受理。敬请谅解。  
**【咨询热线】冲绳税务署 098-938-0031**

## 【健康】高龄者肺炎球菌预防接种通知

【令和2年度对象者】

到达年龄	成为接种对象者的出生年月日
65岁	1955年4月2日 ~ 1956年4月1日出生
70岁	1950年4月2日 ~ 1951年4月1日出生
75岁	1945年4月2日 ~ 1946年4月1日出生
80岁	1940年4月2日 ~ 1941年4月1日出生
85岁	1935年4月2日 ~ 1936年4月1日出生
90岁	1930年4月2日 ~ 1931年4月1日出生
95岁	1925年4月2日 ~ 1926年4月1日出生
100岁以上	1920年4月1日 ~ 1921年4月1日出生

※ 60岁以上未满65岁, 患有心脏、肾脏、呼吸器功能或由于HIV而导致免疫机能重度障碍者(持有身体残疾人手册1级程度者)也为对象。

**实施期间** 2021年3月31日(周三) 为止  
**实施地点** 指定医疗机关(在指定医疗机关以外进行接种时, 不为公费补助对象)

**接种次数** 1次 **接种金额** 全额公费负担  
※ 注意 此前接受过肺炎球菌预防接种(23价)者 不为公费接种补助对象

※ 国外(包含美军基地内)和日本预防接种的顺序不同。如果您曾在国外接种, 请亲自到柜台确认是否重复接种。※ 另外, 前往医疗机关时请携带在留卡

**【申请·咨询】儿童咨询·健康课**  
预防系 内线2232·2233

## 【税务】固定资产税制度修改

为了解决近年来全国范围内不断增加的所有权不明的土地的固定资产税的征税问题, 随着令和2年度地方税法修改, 冲绳市税款条例修改如下。

1. 在所有者死亡的情况下, 继承者有义务进行申报  
关于持有市内的土地、房屋, 所有者(纳税义务者)在条例实施日(2020年12月28日)以后死亡的情况下, 在完成继承登记手续前的一段时间, 土地、房屋现在的所有者(继承人等)需向市政府申报住址、姓名等必要事项。

※ 如无正当理由不申报者, 可能会被处以10万日元以下的罚款。

※ 申告制度及申告所需资料等详情请浏览市政府官网或是咨询资产税课。

2. 视使用者为所有者的制度  
无关是否有人使用固定资产, 所有者没有正常办理登记, 经本市调查(查询户籍及其他公簿档案、询问相关当事人等)仍无法确认固定资产所有者, 将正在使用此固定资产者视为所有者, 向其征收固定资产税。

另外, 该制度将从2021年的固定资产税开始实施。

**【咨询热线】资产税课 内线2253**

### 市民 关于市民课窗口繁忙期

每年的3月~4月，因人员移动手续，市民课窗口会很拥挤。

因新冠疫情原因，请多加利用可以邮寄办理的手续方式（便利店开具证明服务、申请邮寄各类证明书的、邮寄办理迁出登记），是以缓和窗口拥挤状况。

如需前来窗口办理手续，请戴好口罩等防疫措施。如出现身体不适者，请避免来厅。

※根据所办理手续的不同，等待时间可能长达2~3小时。

市民课窗口办理时间 上午8:30~下午5:15

(周六日及节假日除外)

### 便利店开具证明服务

用个人编号卡（附有利用户电子证明书），可在全国便利店开具各种证明（住民票、印章登录证明书、全家（个人）户籍事项证明书、户籍附票、所得证明书、所得课税证明书）。

【咨询热线】市民课 内线3121

### 防灾 使用全国瞬时警报系统（J-alert）实行全国同时传达紧急信息测试广播

全国瞬间警报系统(J-Alert)是指，地震、海啸、恐怖袭击等紧急通知，有日本政府透过人工卫星即时传播的系统。

日期：2月17日（周三）上午11:00左右

地点：市区全域

播放内容…铃声+「これは、テストです。（这是测试。反复三次）」+「こちらは、ぼうさいおきなわしやくしよです。（这里是冲繩市政府防灾）」+铃声

【咨询热线】防灾课 内线2349-2047

### 福利 PayPay付款，最高返还30%

/担当课：商工振兴课

在冲繩市政府一楼设有PayPay软件使用方法支援柜台。关于软件的下载、充值、使用方法，都可前往咨询。

活动内容

活动期间延长

从11月1日~2月28日 为止，在冲繩市内的对象店铺使用PayPay（扫描二维码付款）付款的市民，可获得付款金额的30%返还。

对象店铺有1200家以上！店铺会设置宣传旗帜。

在官网以及软件内的地图可以确认到可用店铺。

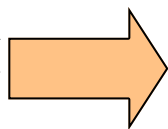
官网<https://www.2020okinawacityale.com/>



【咨询热线】最高返还30%活动事務局 0120-008-324

### 冲繩市政府中文網頁二維碼

掃描二維碼，可瀏覽更清晰的市政通知、中文報、生活指引手冊等。



### 环境 家犬的登记以及狂犬病疫苗

根据法律规定，出生91天以上的狗必须进行登记（终身1次）并且每年注射狂犬病疫苗。

每年，在各个公民馆都会实施狂犬病疫苗集体注射，今年因新冠肺炎的影响取消了。所以，请尽量在今年内，各自前往宠物医院注射狂犬疫苗。

加盟冲繩县兽医医师会的医院，可以办理宠物登记以及领取狂犬病预防注射证明。关于注射费用、检查费用、检查时间回根据医院各有不同。另外，为了避免医院内形成密集场所，请在就诊前咨询各医院。

宠物医院名	地址	电话
Pet Medical Center EIR	冲繩市比屋根2-2-1	098-930-2222
Tama动物医院	冲繩市古謝津嘉山町1-8	098-937-3737
中部动物医疗中心	冲繩市松本5-19-2	098-938-5480
美里动物医院	Uruma市江洲 Meiobiru2楼201室	098-988-7878
Nagamine动物门诊	Uruma市前原308-4	098-979-0001
Posana动物医院	Uruma市石川东恩纳66-2 1F	098-964-5837
北谷动物医疗中心	北谷町桑江86-2	098-921-7211
Friends动物医院	北谷町北前1-11-12	098-926-2033
Kudo动物医院	南风原町字兼城 587-2	098-888-3514
Aneshisu Pet门诊	宜野湾市野高1-50-5	098-896-1711
Rycom Pet门诊	北中城村Rycom 1番地Aeon Mall 1F Petemo内	098-923-1222
牧港Pet门诊	浦添市牧港2-49-1	098-879-1125

【咨询热线】环境课 内线2222

### 图书馆例行通知

☎ 098-929-4919

定期的儿童书朗读书会 每周六 下午3:00

2月13日(周六)、2月20日(周六)、2月27日(周六)

本月休馆日

1日(周一)、8日(周一)、11日(周四·建国纪念日)、15日(周一)、22日(周一)、23日(周二·天皇誕生日)、25日(周四，館内整理日)

Book start 幼儿体检时举办

2月7日(周日) 上午9点~下午4点

地点:市政府地下1楼



2月份是固定资产税4期、看护保险费9期、国民健康保险费8期、后期高龄者医疗保险费8期的缴纳期。缴纳期限及自动转账日为3月1日！请在转账日前确认账户余额。

### 冲繩市政府 文化芸能課

〒904-8501 冲繩県冲繩市仲宗根町26番1号

電話：098-929-0261 (中文負責人：方)

傳真：098-923-3485

電子郵件：[kokusaich@city.okinawa.lg.jp](mailto:kokusaich@city.okinawa.lg.jp)

市府中文官網<http://www.city.okinawa.okinawa.jp/chinese/>

中文報可以郵寄、電子郵件寄達歡迎向冲繩市文化芸能課進行訂閱